

# KENWOOD

## KSC-SW1

POWERED ENCLOSED SUBWOOFER

### INSTRUCTION MANUAL

CAISSON D'EXTRÊME GRAVE AMPLIFIÉ

### MODE D'EMPLOI

GEKAPSELTER SUBWOOFER MIT VERSTÄRKER

### BEDIENUNGSANLEITUNG

SUBWOOFER MET SPANNINGSCIRCUIT

### GEBRUIKSAANWIJZING

SUBWOOFER CON AMPLIFICATORE E CASSA

### ISTRUZIONI PER L'USO

ALTAVOZ DE SUBGRAVES CON CERRADO ALIMENTACION

### MANUAL DE INSTRUCCIONES

This Product is not installed by the manufacturer of a vehicle on the production line, nor by the professional importer of a vehicle into an EU Member State.

Ce produit n'est pas installé par le constructeur d'un véhicule sur le site de production, ni par l'importateur professionnel d'un véhicule dans un Etat membre de l'UE.

Dieses Produkt wird weder vom Hersteller eines Fahrzeugs während der Produktion noch von einem professionellen Importeur eines Fahrzeugs in einen EU-Mitgliedsstaat eingebaut.

Dit product wordt niet geïnstalleerd door de fabrikant van een voertuig op de productielijn, noch door de professionele invoerder van een voertuig in EU-lidstaten.

Questo prodotto non è installato dal produttore di un veicolo della linea di produzione, nemmeno dall'importatore professionale di un veicolo negli stati membro della UE.

Este producto no ha sido instalado en la línea de producción por el fabricante de un vehículo, ni tampoco por el importador profesional de un vehículo dentro del estado miembro de la UE.

KENWOOD CORPORATION

© PRINTED IN CHINA B61-1254-00 (W) (FPI)

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

NEDERLANDS

ITALIANO

ESPAÑOL

# WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE / BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

⚠ **Achtung:** Diese Seite sorgfältig durchlesen.

## ⚠ **WARNUNG**

- Trennen Sie vor der Installation oder Verdrahtung etc. unbedingt den Draht von der Minus-Klemme der Batterie ab. (Andernfalls könnte ein elektrischer Schlag oder Brand die Folge sein.)
- Beim Verlängern der Zündschalter-, Batterie- oder Massekabel unbedingt ein für Fahrzeuge vorgesehene Kabel oder Leitungen gleichwertiger Qualität verwende, die einen Mindestquerschnitt von 0,75 mm<sup>2</sup> (AWG 18) aufweisen; dies verhindert einen vorzeitigen Verschleiß und eine Beschädigung der Schutzhüllen.
- Um einen Kurzschluß zu vermeiden, niemals Metallgegenstände (wie zum Beispiel Münzen oder Werkzeuge aus Metall) im Innern des Lautsprechers liegenlassen.
- **Branderuch** – Bei Brandgeruch oder Rauch muß die Spannungsversorgung sofort ausgeschaltet werden, Wenden Sie sich dann so bald wie möglich an Ihren Fachhändler oder eine Kundendienststelle.  
**AUSSCHALTEN!**
- **Betriebsspannung** – Die Lautsprecher mit Beleuchtung an Gleichstrom 12 V mit negativer Masse anschließen.
- **Veränderungen** – Niemals versuchen, die Lautsprecher zu öffnen oder zu verändern, weil dadurch Feuergefahr und Fehlfunktionen hervorgerufen werden können.
- **Erstickungsgefahr** – Nach der Entnahme der Lautsprecher aus dem Polyäthylenbeutel muß dieser für Kinder unerreichbar end-zorgt werden. Wenn Kinder mit dem Bauteil spielen, besteht Erstickungsgefahr.

## ⚠ **VORSICHT**

- Der Lautsprecher darf nicht an Stellen montiert werden, die einer direkten Sonnenbestrahlung, übermäßiger Wärme oder starker Luftfeuchtigkeit ausgesetzt sind.
- Wasser und Feuchtigkeit – Die Lautsprecher nicht an Stellen einbauen, wo sie Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Staub und instabile Stellen – Die Lautsprecher nicht an instabilen Stellen oder Stellen, wo sie Staub ausgesetzt sind, einbauen.
- Wenn die Sicherung herausgesprungen ist, überprüfen Sie zunächst, ob ein Kurzschluss vorliegt. Tauschen Sie die Sicherung dann gegen eine Sicherung mit der auf dem Sicherungskasten aufgeführten vorgeschriebenen Kapazität (Amperzahl) aus. (Die Benutzung anderer als der vorgeschriebenen Sicherungen kann einen Brand verursachen.)  
**Überprüfen Sie das Display!**  
Beziehen Sie sich bezüglich des Sicherungsaustausches auf die Betriebsanleitung Ihres Fahrzeuges.
- Um einen Kurzschluß beim Auswechseln der Sicherung zu vermeiden, ist vor Beginn der Arbeiten das Zuleitungskabel abzuziehen.
- Zur Reinigung des Lautsprechers niemals Benzin, Kerosin oder ein anderes Lösungsmittel verwenden. Zum Säubern stets einen weichen, trockenen Lappen benutzen.
- Die Lautsprecherkabel nacheinander mit dem entsprechenden Lautsprecherstecker verbinden. Wenn das Minuskabel des Lautsprechers mit einem anderen Kabel in Kontakt kommt, oder das Lautsprecherkabel an einem Metallteil der Fahrzeugkarosserie geerdet wird, hat dies eine Funktionsstörung des Lautsprechers zur Folge.
- Die Kabel und Leitungen zu den beiden RCA-Eingangsanschlüssen und den Lautsprecher-Eingangsanschlüssen dürfen nicht gleichzeitig eingesteckt werden, da dies eine Funktionsstörung bzw. eine Beschädigung des Lautsprechers zur Folge haben kann.
- Wenn unter der Sitzbank, im Innern des Kofferraums oder an einer anderen Stelle des Fahrzeugs eine Kabelöffnung angebracht werden muß, ist es unbedingt erforderlich, vorher den umliegenden Bereich zu überprüfen, damit andere Komponenten, wie zum Beispiel Kraftstofftank, Bremsleitungen oder Kabelbäume, nicht im Wege sind; ebenso darauf achten, daß andere Teile nicht verkratzt oder anderweitig beschädigt werden.
- Der Erdungsdraht darf weder am Airbag, an der Lenkung, am Bremsleitungssystem noch an einem anderen für die Sicherheit wichtigen Ort befestigt werden. (Dies könnte Unfälle verursachen.)

⚠ **Let op:** Lees voor uw veiligheid deze bladzijde zorgvuldig door.

## ⚠ **WAARSCHUWING**

- Maak de kabel van de minpool van de accu los alvorens het toestel te monteren of aan te sluiten. (Als u dit niet doet, kan kortsluiting of brand ontstaan.)
- Wanneer u bedrading van de ontsteking, de accu on aarding verlengt, moet u er op letten dat u draad gebruikt dat geschikt is voor gebruik in auto's met een kern van minstens 0,75 mm<sup>2</sup> (AWG 18) om te voorkomen dat de draden verslijten en de isolatie beschadigd raakt, met alle gevolgen van dien.
- Om kortsluiting te voorkomen mag u nooit metalen voorwerpen (zoals munten of gereedschappen) in de luidspreker brengen of achterlaten.
- **Vreemde geur** – Wanneer er rook of een vreemde geur uit de luidsprekers komt, moet u direct de spanning uit (OFF) schakelen. Raadpleeg vervolgens spoedig uw handelaar of een erkent onderhoudscentrum.  
**SPANNING UIT!**
- **Spanningsvoorziening** – Verbind de luidsprekers voorzien van verlichting met een 12 Volt, negatieve geaarde gelijkstroombron.
- **Knutselen** – Voorkom brand of beschadiging en open derhafe de luidsprekers niet en breng er geen veranderingen in aan.
- **Verstikking** – Nadat u de luidsprekers uit de polyethyleen zak heeft verwijderd, meet u deze zak weggoien. Zorg dat de zak uit de buurt van kinderen blijft. Kinderen zouden met de zak kunnen gaan spelen en de zak bijvoorbeeld over hun hoofd trekken met verstikking tot gevolg.

## ⚠ **OPGELET**

- Installeer de luidspreker niet op een plek die bloot staat aan direct zonlicht of grote hitte of vochtigheid.
- **Water en vocht** – Installeer de luidsprekers niet op plaatsen waar ze mogelijk aan water of vocht bloot worden gesteld.
- **Stoffige en instabele plaatsen** – Installeer de luidsprekers niet op stoffige plaatsen of instabiele plaatsen ondemevig aan trillingen.
- Als de zekering doorbrandt, moet u eerst controleren of de aansluitdraad niet is kortgesloten en vervolgens de zekering vervangen door een zekering met de op de zekeringkast aangeduide stroomsterkte. (Het gebruik van zekeringen met een andere stroomsterkte dan voorgeschreven kan brand veroorzaken.)  
**Lees de aanduiding!**  
Raadpleeg het instructieboekje van het voertuig voor het vervangen van de zekering.
- Om kortsluiting bij het vervangen van zekeringen te voorkomen, dient u eerst de bedradingsbundel los te koppelen.
- Gebruik geen benzine, nafta, of andere oplosmiddelen om de luidspreker schoon te maken. Maak de luidspreker schoon met een zachte, droge doek.
- Bevestig de draden van de luidspreker apart aan de correcte luidspreker-aansluitingen. Delen van de negatieve luidspreker-draad of van de aarding naar metalen onderdelen van de auto kan ertoe leiden dat dit toestel defect raakt.
- Sluit geen kabels of snoeren aan op zowel de RCA ingangsaansluitingen als de luidspreker ingangsaansluitingen. Dit kan storingen en schade veroorzaken.
- Wanneer u een gat maakt onder een stoel, in de bagageruimte of ergens anders in het voertuig, dient u te controleren of er zich aan de andere kant geen gevaarlijke dingen bevinden die u zou kunnen beschadigen, zoals de benzinetank, remleidingen, of de bedradingsbundel en wees voorzichtig dat u geen krassen of andere beschadigingen maakt.
- De massadraad mag niet worden vastgemaakt aan een airbag, de stuurinrichting of de remleidingen, noch aan bouten of moeren van andere cruciale veiligheidsonderdelen. (Dit kan ongevallen veroorzaken.)
- Monteer het toestel op een plaats waar het de bestuurder niet hindert tijdens het rijden en waar het geen gevaar kan veroorzaken voor de passagiers bij plotse remmanoeuvres, enz. (Dit kan letsels of ongevallen veroorzaken.)
- Nadat u het toestel gemonteerd hebt, dient u te controleren of de elektrische uitrusting van de auto zoals de remlichten, de richtingaanwijzers en de ruitenwissers normaal functioneren.

- Wählen Sie einen Installationsort, der weder das Fahren des Fahrzeuges beeinträchtigt noch bei plötzlichem Bremsen etc. eine Gefahr für die Mitfahrer darstellt.  
(Dies könnte sowohl Verletzungen als auch Unfälle verursachen.)
- Nach dem Einbau der Einheit sich vergewissern, daß alle Komponenten der elektrischen Anlage, wie zum Beispiel Bremsleuchten, Blinkleuchten und die Scheibenwischer, einwandfrei funktionieren.

**Bitte lesen Sie diese Einbau-Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Installation und die Anschlüsse des Lautsprechers durchführen, um einwandfreie Ergebnisse zu erhalten.**

**■ Für Ihre Unterlagen**

Tragen Sie die Seriennummer, die an der Rückseite des Verstärkers angegeben ist, in die Garantiekarte und in den folgenden Freiraum ein. Geben Sie immer die Bezeichnung dieses Modells und die Seriennummer an, wenn Sie sich für Informationen oder Reparaturen an Ihren KENWOOD-Fachhändler wenden.  
Modell KSC-SW1 Seriennummer \_\_\_\_\_

**■ Sicherheitsmaßregeln**

Wenn das Fahrzeug mit geschlossenen Fenstern in der Sonne geparkt war und die Temperatur im Fahrzeuginnen gestiegen ist, die Klimaanlage einschalten oder das Fahrzeug eine Weile mit geöffneten Fenstern fahren, bevor das Auto-stereogerät eingeschaltet wird. Das Auto-Stereogerät erst einschalten, wenn die Temperatur im Fahrzeuginnen sich normalisiert hat.

**Alvorens de luidspreker te installeren of verbindingen te maken, moet u deze geb ruiksaanwijzing geheel doorlezen zodat u de diverse bedieningen juist kunt uitvoeren.**

**■ Voor uw administratie**

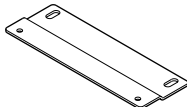
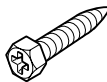
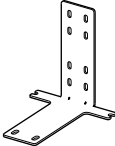

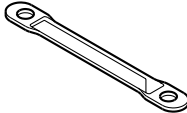
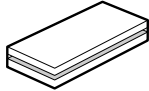
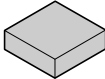
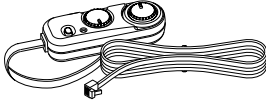

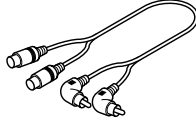
schrijf het serienummer dat op de achterkant van de versterker is aangegeven op in de hiervoor bestemde ruimte op het garantiebewijs en tevens hieronder. Geef het model- en serienummer aan de KENWOOD handelaar door wanneer u informatie of onderhoud voor deze versterker nodig heeft.

Model KSC-SW1 Serienummer \_\_\_\_\_

**■ Veiligheidsvoorzorgen**

Wanneer u de auto met gesloten ramen en portieren in het direkte zonlicht heeft geparkeerd en de temperatuur in de auto derhalve hoog is, moet u voordat u het auto-stereosysteem inschakelt eerst de airconditioning in werking stellen of even met de auto met geopende ramen rijden zodat de temperatuur in de auto wordt verlaagd. Gebruik het auto-stereosysteem niet voordat de temperatuur in de auto normaal is.

## Mitgelieferte Teile / Bijgeleverde onderdelen

No.	Bezeichnung der Teile Naam van onderdeel	Außenform Buitenprofiel	Menge Aantal	No.	Bezeichnung der Teile Naam van onderdeel	Außenform Buitenprofiel	Menge Aantal
①	Haltevorrichtung A Bevestigingsdeel A		2	⑥	Blechschraube (φ5 × 16) Zelftappende schroef (φ5 × 16)		6
②	Haltevorrichtung B Bevestigingsdeel B		2	⑦	10-pin-Steckverbindungskabel (6m) 10 pins stekkersnoer (6m)		1
③	Haltevorrichtung C Bevestigingsdeel C		1	⑧	Velcro-Klettband Klittenband		1
④	Polster Kussen		2	⑨	Fernbedienungsgeber Afstandsbediening		1
⑤	Maschinenschraube (M4 × 6) Machineschroef (M4 × 6)		6	⑩	RCA-Kabel (0,5m) RCA-Kable (0,5m)		1

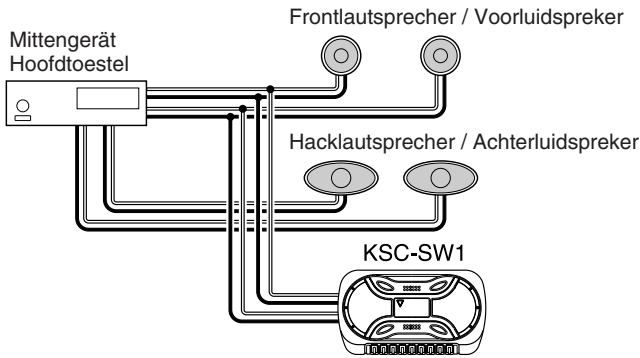
# Anschluss / Aansluiting

Zur Verbesserung des Baßklangs des vorhandenen Auto-Stereosystems kann dieses Gerät gemäß den nachstehenden Beispielen angeschlossen werden.

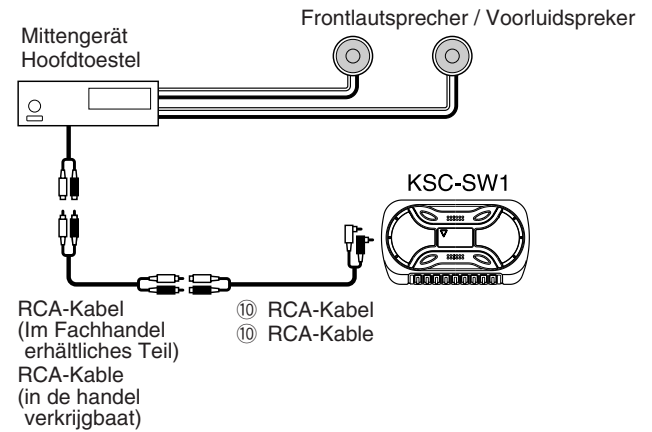
U kunt deze luidspreker op een van de hieronder aangegeven manieren aansluiten voor het versterken van de lage tonen van uw auto-stereosysteem.

## ■ Verwendungsbeispiele / Aansluitvoorbeelden

### 1. Allgemeiner Anschluß / Algemene aansluiting

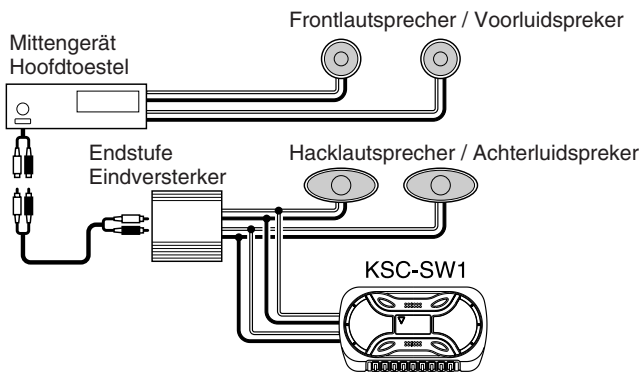


### 2. Anschluss an das Center-Gerät mit einem Non-fader (Subwoofer-Steuerung) / Aansluiting op midden-unit met niet-fader (subwoofer-regeling)

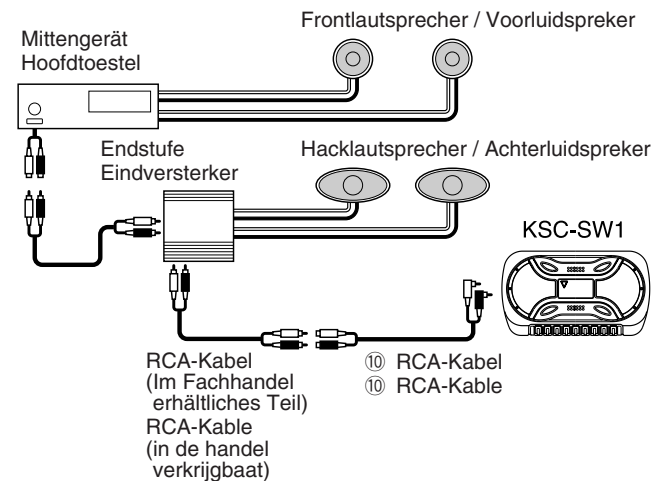


### 3. Anschluß an einen zusätzlichen Endstufe / Aansluiten op een extra eindversterker

(1)



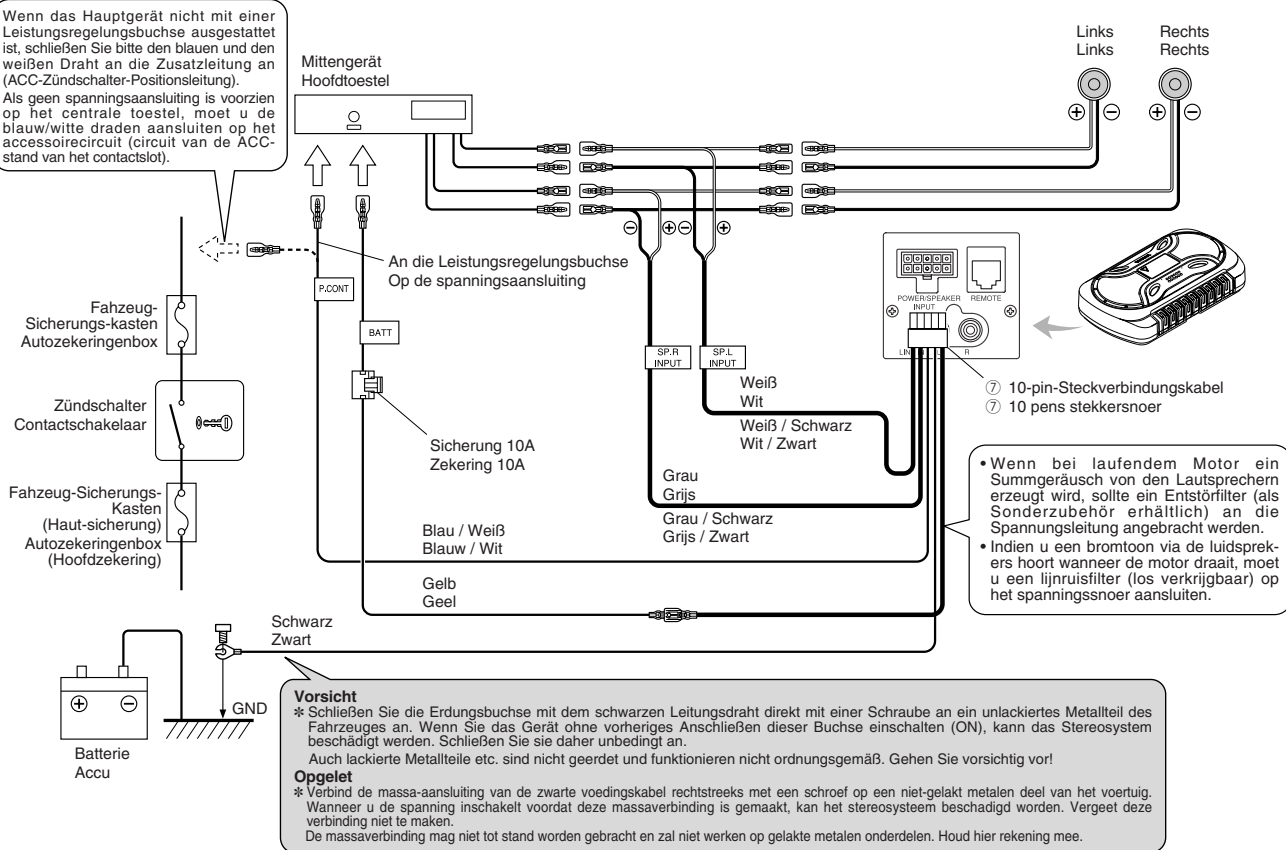
(2)



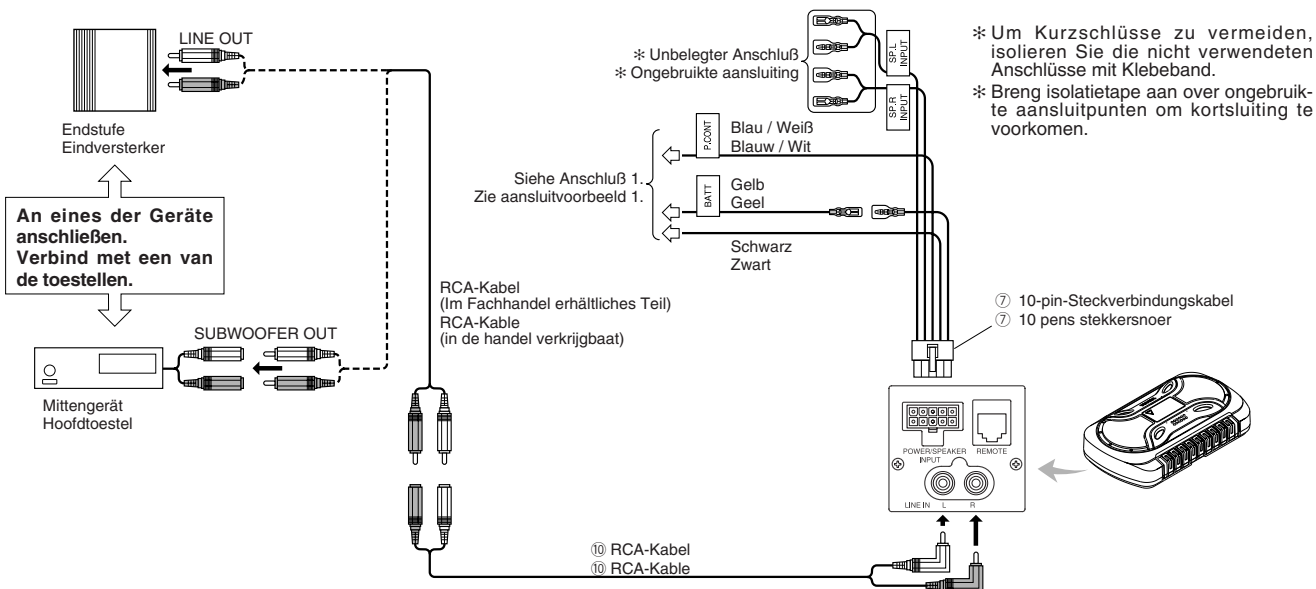
# Anschlußbeispiel / Aansluitvoorbeelden

## 1. Allgemeiner Anschluß / Algemene aansluiting

Wenn das Hauptgerät nicht mit einer Leistungsregelungsbuchse ausgestattet ist, schließen Sie bitte den blauen und den weißen Draht an die Zusatzleitung an (ACC-Zündschalter-Positionslleitung).  
Als geen spanningsaansluiting is voorzien op het centrale toestel, moet u de blauw/witte draden aansluiten op het accessoirecircuit (circuit van de ACC-stand van het contactslot).



## 2. Anschluss an einen zusätzlichen Verstärker oder ein Center-Gerät / Aansluiting op extra versterker of midden - unit

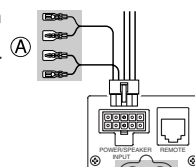


**Vorsicht:**

Unter keinen Umständen dürfen Eingänge gleichzeitig an die schraffierte Anschlüsse (A) und (B) angelegt werden.

**Opgelet:**

Gebruik de netvormige aansluitingen (A) en (B) onder geen enkele omstandigheid tegelijkertijd.



# Einbau / Installeren

Vor dem Einbau des Lautsprechers sollte der Klang mit einem provisorischen Anschluß überprüft werden.

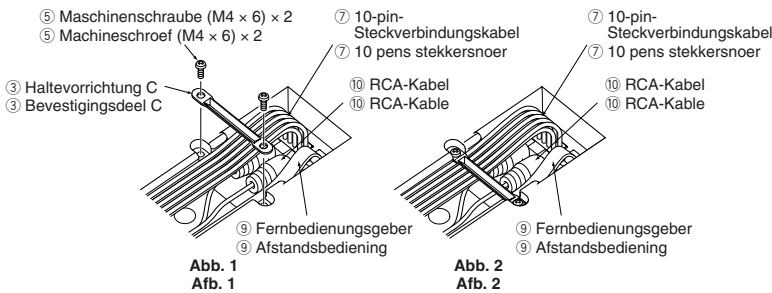
**Vorsicht:**  
Installieren Sie den Lautsprecher nicht auf einem hochflorigen Teppich.  
Ein solcher Teppich würde die das Entweichen der Hitze bei der Lüftungsöffnung behindern, was zu einem Brand führen würde.

Alvorens de luidsprekers definitief op hun plaats te installeren, moet u eerst het geluid controleren.

**Opgelet:**  
Monteer de luidspreker niet op een mat met lang haar.  
Het haar zal een goede ventilatie in de weg staan en kan brandgevaar opleveren.

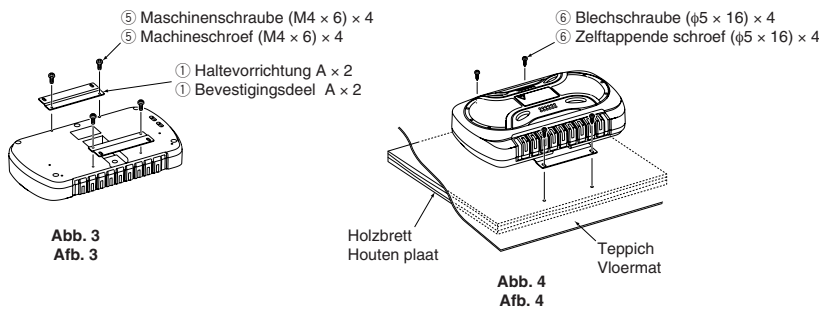
## Befestigungsmethode / Vastzetten

### 1. Das Kabel an der richtigen Stelle anbringen / Vastzetten van de bedrading.



- 10-poligen Steckverbindungskabel (7), RCA-Kabel (10) und Fernbedienungsgeber (9) an der Lautsprechereinheit anschließen. (Abb. 1)  
(Beim Anschließen an die Lautsprechereingangsbuchse ist das RCA-Kabel nicht erforderlich.)  
(Das anzuschließende Kabel ist je nach System unterschiedlich. Siehe Anschlussbeispiel.)
- Die Kabel am Lautsprecher mit der Haltevorrichtung C (3) anbringen, und mit den Maschineschrauben (5) befestigen. (Abb. 2)
- Sluit de 10 pins stekkersnoer (7), het RCA-Kable (10) en de afstandsbediening (9) aan op de luidsprekereenheid. (Afb. 1)  
(Wanneer u de luidspreker ingangsaansluiting gebruikt, is het RCA-kable niet nodig.)  
(Welke bedrading aangesloten moet worden hangt af van uw systeem. Raadpleeg het Aansluitingsvoorbeeld.)
- Bevestig de bedrading aan de luidsprekereenheid met bevestigingsdeel C (3) en zet deze vast met de machineschroeven (5). (Afb. 2)

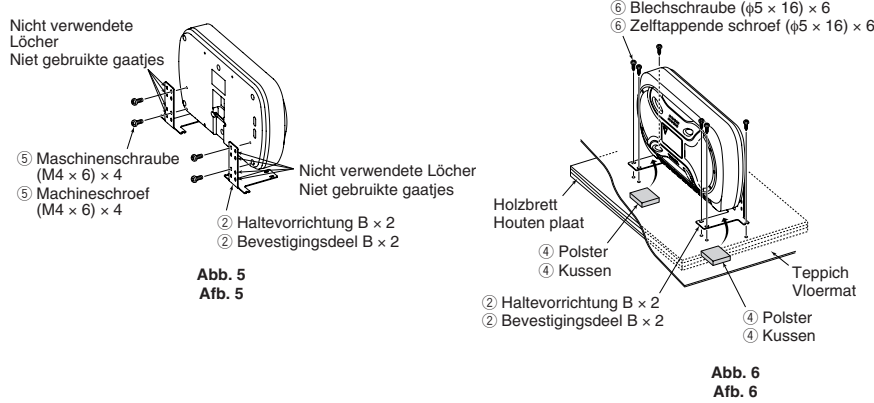
### 2. Flachinstallation / Vlakke montage



- Befestigen Sie die Haltevorrichtungen A (1) unter Verwendung der Maschineschrauben (5) sorgfältig an der Lautsprechereinheit. (Abb. 3)  
Darauf achten, nicht die angeschlossenen Kabel zwischen Lautsprechereinheit und Haltevorrichtungen A (1) einzuklemmen.
- Legen Sie ein Holzbrett mit geeigneter Größe und einer Dicke von mindestens 20 mm unter den Teppich des Autos. (Abb. 4)
- Schrauben Sie die Haltevorrichtungen A (1) unter Verwendung der Blechschrauben (6) sorgfältig auf das Holzbrett. (Abb. 4)

- Maak de bevestigingsdelen A (1) stevig vast aan de luidspreker met behulp van de machineschroeven (5). (Afb.3)  
Wees voorzichtig dat de bedrading niet tussen de luidsprekereenheid en de bevestigingsdelen A (1) beklemd raakt.
- Leg een voldoende grote houten plaat, met een dikte van minimum 20 mm onder de mat in de auto. (Afb.4)
- Schroef de bevestigingsdelen A (1) stevig vast op de houten plaat met behulp van de zelftappende schroeven (6). (Afb.4)

### 3. Seiteninstallation / Zijdelingse montage

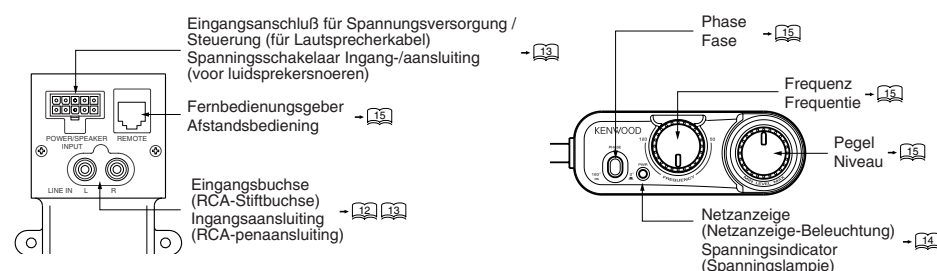


- Befestigen Sie die Haltevorrichtungen B (2) unter Verwendung der Maschineschrauben (5) vorübergehend an der Lautsprechereinheit. (Abb. 5)
- Legen Sie ein Holzbrett mit geeigneter Größe und einer Dicke von mindestens 20 mm unter den Teppich des Autos. (Abb. 6)
- Schrauben Sie die Haltevorrichtungen B (2) unter Verwendung der Blechschrauben (6) sorgfältig auf das Holzbrett. (Abb. 6)
- Den Polster (4) zwischen Lautsprechereinheit und Haltevorrichtungen B (2) einsetzen und befestigen. (Abb. 6)
- Rütteln Sie schließlich leicht an der Lautsprechereinheit, um sicherzustellen, dass sie fest angebracht ist.

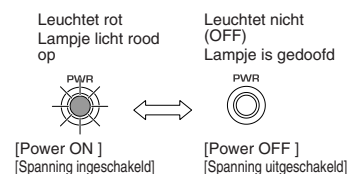
- Maak de bevestigingsdelen B (2) voorlopig vast aan de luidspreker met behulp van de machineschroeven (5). (Afb.5).
- Leg een voldoende grote houten plaat, met een dikte van minimum 20 mm onder de mat in de auto. (Afb.6)
- Schroef de bevestigingsdelen B (2) stevig vast op de houten plaat met behulp van de zelftappende schroeven (6). (Afb.6)
- Plaats de kussen (4) tussen de luidsprekereenheid en de bevestigingsdelen B (2) en zet dit vast. (Afb. 6)
- Schud de luidspreker tenslotte licht om te controleren of hij stevig bevestigd is.

# Bedienung / Bediening

## Bezeichnung der einzelnen Teile / Naam van elk onderdeel



## Netzanzeige Spanningsindicator



# Bedienung / Bediening

## ■ Austausch der Sicherung / Vervangen van de zekering

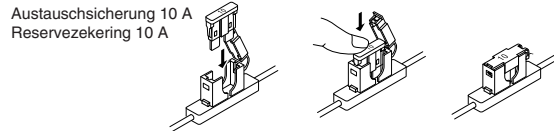
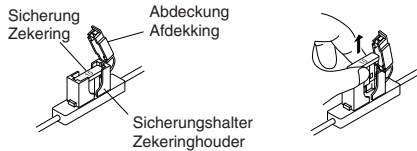
Tauschen Sie die Sicherung gegen eine Sicherung mit der angegebenen Kapazität aus. / Vervang de zekering door een zekering met dezelfde stroomsterkte.

- Herausnehmen :** 1. Die Abdeckung öffnen  
2. Mit den Händen herausziehen.

- Verwijderen :** 1. Open de afdekking.  
2. Neem de zekering vast met uw vingers en trek ze omhoog.

- Einsetzen :** 1. Setzen Sie die Sicherung vorsichtig in den Sicherungshalter ein und drücken Sie sie soweit wie möglich hinein.  
2. Die Abdeckung schließen.

- Plaatsen :** 1. Plaats de zekering voorzichtig in de zekeringhouder en druk ze volledig in met uw vinger.  
2. Sluit de afdekking.



### Vorsicht:

Tauschen Sie die Sicherung ausschließlich gegen eine Sicherung mit derselben auf der Sicherung aufgeführten Kapazität (Amperzahl) aus. Benutzen Sie eine Sicherung des Typs 10A.

### Opgelet:

Vervang de zekering door een zekering met dezelfde capaciteit (stroomsterkte), zoals aangegeven op de zekering. Deze zekering heeft een stroomsterkte van 10A.

## ■ Grundfunktionen / Basisbediening

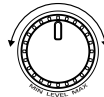
### 1. Die Übergangsfrequenz einstellen.

Die Balance zwischen den Tiefen von den Hecklautsprechern und den Tiefen von diesem Gerät mit dem LOW PASS FREQUENCY-Regler nach Wunsch einstellen.

### 2. Den Pegel der tiefen Frequenzen einstellen.

Den Regler auf den gewünschten Pegel drehen.

2. Stel het lage frequentieniveau in.  
Verdraai de regelaar om het gewenste niveau in te stellen.

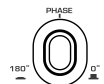


### 3. Die Phase der tiefen Frequenzen einstellen.

Der Klang der tiefen Frequenzen kann sich abhängig von der Position des Gerätes, seiner Ausrichtung oder der Übergangsfrequenz verändern. Dies kann durch Veränderung der Position des PHASE-Schalters eingestellt werden. Diesen Schalter auf die Position einstellen, die dem persönlichen Geschmack entspricht.

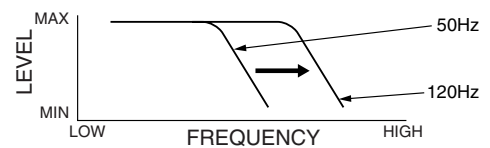
### 3. Stel de lage frequentiefase in.

De lage frequentietoon is mogelijk variabel afhankelijk van de positie van deze luidspreker, de richting of de overgangsfrequentie. U kunt dit indien nodig bijstellen met de PHASE schakelaar. Druk deze schakelaar in de stand waarbij het geluid volgens u het beste is.

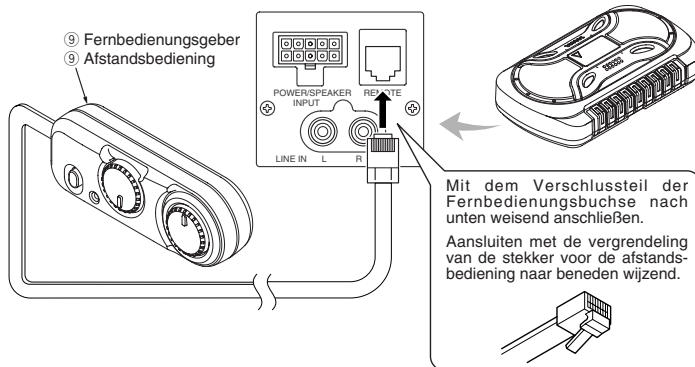


### ● Turn-over-Frequenz: Die Frequenz, bei der der hohe Bereich abgeschnitten wird.

Omdraaifrequentie: De frequentie waarop het hoge bereik wordt afgesneden.



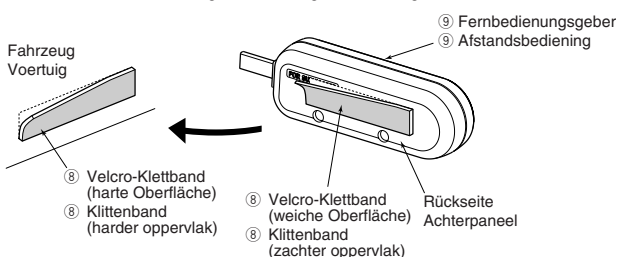
### ● Anschließen der Fernbedienungseinheit / Aansluiten van de afstandsbediening



### ● Anbringen der Fernbedienungseinheit / Installeren van de afstandsbediening

Die Fernbedienungseinheit am Fahrzeug mit Hilfe des mitgelieferten Velcro-Klettbands anbringen.

Installeer de afstandsbediening in het voertuig met het meegeleverde klittenband.



### Vorsicht :

Die Fernbedienungseinheit so montieren, daß sie beim Fahren keine Behinderung darstellt. Die Fernbedienungseinheit nicht an einer Stelle anbringen, an der sie einer direkten Sonnenbestrahlung oder Warmluft von einer Heizungsdüse ausgesetzt ist. Vor dem Anbringen des Velcro-Klettbands die Montagefläche gründlich reinigen. Nachdem das Velcro-Klettband an der Fernbedienungseinheit angebracht wurde, kann diese nicht mehr ins Hauptgerät eingeschoben werden.

### Opgelet :

Installeer de afstandsbediening zodat deze niet in de weg zit bij het besturen van de auto. Vermijd plekken waar de afstandsbediening bloot kan staan aan direct zonlicht of de hete luchtstroom van de verwarming. Maak de plaats waar u de afstandsbediening wilt hebben goed schoon voor u het klittenband erop plakt.

DEUTSCH

NEEDERLANDS

# Tabelle Zur Fehlersuche

Was wie eine Fehlfunktion des Gerätes erscheint, kann möglicherweise auf einen Bedienungsfehler zurückzuführen sein. Bevor Sie das Gerät zur Wartung einreichen, prüfen Sie bitte anhand dieser Tabelle, ob sich das Problem vielleicht ganz leicht beheben läßt.

Störung	Ursache	Abhilfemaßnahme
<b>Stromversorgung läßt sich nicht einschalten (die POWER-Anzeige leuchtet nicht auf.)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Die Sicherung ist durchgebrannt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Die (+)/(-)-Polarität des Netzkabels überprüfen und sich vergewissern, daß die Adern nicht kurzgeschlossen sind; danach eine Sicherung mit dem korrekten Widerstandswert einsetzen.</li> <li>● Die Kabel korrekt anschließen und sich dabei auf das Anschlußbeispiel (auf Seite 13) beziehen.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Der Stromversorgungsstift (gelb) des 10poligen Anschlußkabels ist nicht angeschlossen.</li> <li>● Der Steuerstift (blau) des 10poligen Anschlußkabels ist nicht angeschlossen.</li> <li>● Der 10polige Stecker ist nicht fest eingeschoben.</li> <li>● Der Erdungsstift (schwarz) des 10poligen Anschlußkabels ist nicht angeschlossen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Das Kabel korrekt anschließen und sich dabei auf das Anschlußbeispiel (auf Seite 13) beziehen.</li> <li>● Alle Kabel auf korrekten Anschluß überprüfen, dann das Minuskabel (-) an der Batterie anschließen.</li> <li>● Den Stecker bis zum Anschlag einschieben.</li> <li>● Die Masseklemme an einem Metallteil des Fahrzeugs (keine lackierte Fläche) anbringen und gut festziehen.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Das Minuskabel (-) der Fahrzeugbatterie ist nicht angeschlossen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Alle Kabel auf korrekten Anschluß überprüfen, dann das Minuskabel (-) an der Batterie anschließen.</li> </ul>
<b>Kein Ton</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Der Dämpfungsregler der mittleren Einheit ist nicht auf ON gestellt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Den Dämpfungsregler auf OFF stellen.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Der LEVEL-Regler ist auf die MIN-Position gestellt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Die Lautstärke auf den optimalen Wert erhöhen.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Die Lautsprecherkabel sind inkorrekt angeschlossen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Die Kabel korrekt anschließen und sich dabei auf das Anschlußbeispiel (auf Seite 13) beziehen.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Die Anschlußklemmen wurden inkorrekt angeschlossen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Die Stecker bzw. Anschlußbuchsen bis zum Anschlag auf die Klemmen aufschieben.</li> </ul>
<b>Schlechte Klangqualität (verzerrt).</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Der LEVEL-Regler steht auf der MAX-Position.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Die Lautstärke auf den optimalen Wert einstellen.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Die Lautsprecherkabel wurden mit umgekehrter Polarität angeschlossen (Plusseite: (+); Minusseite: (-))</li> <li>● Schlechter Kontakt am Erdungsstift (schwarz) des 10poligen Anschlußkabels.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Die Kabel korrekt anschließen und sich dabei auf das Anschlußbeispiel (auf Seite 13) beziehen.</li> <li>● Die Masseklemme an einem Metallteil des Fahrzeugs (keine lackierte Fläche) anbringen und gut festziehen.</li> </ul>
<b>Unnatürlicher Klang</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Inkorrekte Balance-Einstellung der vorderen Lautsprecher oder zwischen den vorderen und hinteren Lautsprechern.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Die Balance einstellen, indem der PHASE-Schalter wie erforderlich auf 0° oder 180° eingestellt wird.</li> </ul>

DEUTSCH

## Technische Daten

**Vorsicht:** Änderung der nachfolgend aufgeführten Betriebsdaten sowie des Designs ohne Ankündigung vorbehalten.

	Ausführung	Gekapselter Subwoofer mit Verstärker	
<b>[Verstärker]</b>	Max. Ausgangsleistung	150 W	
	Frequenzgang	35 – 120 Hz	
	Rauschabstand	85 dB	
	Abschnittfrequenz	50 – 120 Hz	
	Phase	0°, 180°	
	Nenningangswert	RCA-Stiftbuchse	50 mV / 15k Ω
		Lautsprecher-Eingangsanschluß	1,0 V / 2,2 k Ω
	Spannung	14,4 V (Betriebsbereich 10,5 – 16 V)	
	Maximale Stromaufnahme	8 A	
	Sicherungskapazität	10 A	
<b>[Lautsprecher-Einheit]</b>	Gehäuse	Passiver Radiortyp	
	Aktiver Tieftonlautsprecher	160 mm (silberbeschichteter Konkavkonus)	
	Passiver Tieftonlautsprecher	160 mm (silberbeschichteter Konus)	
	Außenmaße	Breite 400 mm × Höhe 91 mm × Tiefe 228mm	
	Gewicht	3,6 kg	



# Oplossen van problemen

Problemen worden vaak veroorzaakt door een onjuiste bediening.

Zie daarom de onderstaande table alvorens de luidspreker voor reparatie weg te brengen indien er iets mis schijnt te zijn.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De stroom kan niet worden ingeschakeld (het aan/uit lampje gaat niet aan).	<ul style="list-style-type: none"> <li>De zekering is doorgebrand.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer de (+)/(-) polariteit van het stroomsnoer en of de debrading nergens kortgesloten is en vervang vervolgens de zekering door een met het opgegeven vermogen.</li> <li>Sluit de snoeren op de juiste manier aan door het aansluitingsvoorbeeld op blz. 13 te raadplegen.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>De stroomvoorzieningspen (geel) van de 10-pens snoer-aansluiting is niet doorverbonden.</li> <li>De stroombedieningspen (blauw) van de 10-pens snoer-aansluiting is niet doorverbonden.</li> <li>De 10-pens stekker is niet goed aangesloten.</li> <li>De aardingspen (zwart) van de 10-pens snoer-aansluiting is niet doorverbonden.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sluit het snoer op de juiste manier aan door het aansluitingsvoorbeeld op blz. 13 te raadplegen.</li> <li>Controleer alle verbindingen van alle snoeren en sluit vervolgens de (-) kabel weer op de accu aan.</li> <li>Steek de stekker er goed in.</li> <li>Bevestig de aarding aan een metalen gedeelte van het voertuig (niet aan een gelakt deel) door het goed vast te schroeven.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>De negatieve (-) kabel van de accu van de auto is losgekoppeld.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer alle verbindingen van alle snoeren en sluit vervolgens de (-) kabel weer op de accu aan.</li> </ul>
Geen geluid	<ul style="list-style-type: none"> <li>De demper van de centrale eenheid staat aan (ON).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Schakel de demping uit.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>De LEVEL instelling staat op de laagste (MIN) stand.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stel het volume in op het optimale niveau.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>De luidspreker-snoeren zijn niet op de juiste manier aangesloten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sluit de snoeren op de juiste manier aan door het aansluitingsvoorbeeld op blz. 13 te raadplegen.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>De aansluitingen zijn niet op de juiste manier gemaakt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Steek de stekkers helemaal in de aansluitingen.</li> </ul>
De geluidskwaliteit is slecht (geluid is vervormd).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Het snoer van de afstandsbediening is niet aangesloten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Steek het snoer in de aansluiting van de afstandsbediening.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>De LEVEL instelling staat op de hoogste (MAX) stand.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stel het volume in op het optimale niveau.</li> </ul>
Het geluid is onnatuurlijk.	<ul style="list-style-type: none"> <li>De luidspreker-snoeren zijn aangesloten met omgekeerde positieve (+) en negatieve (-) polariteit..</li> <li>De aardingspen (zwart) van de 10-pens snoer-aansluiting is niet goed doorverbonden.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sluit de snoeren op de juiste manier aan door het aansluitingsvoorbeeld op blz. 13 te raadplegen..</li> <li>Bevestig de aarding aan een metalen gedeelte van het voertuig (niet aan een gelakt deel) door het goed vast te schroeven.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>De balans tussen de voor luidsprekers of tussen de voor en achter luidsprekers is niet goed afgesteld.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Regel de toon-balans door de PHASE schakelaar om te schakelen van 0° naar 180° , al naar gelang de situatie.</li> </ul>

## Technische gegevens

Opgelet : \_\_\_\_\_

De hieronder vermelde technische gegevens en het ontwerp zijn vatbaar voor wijzigingen zonder kennisgeving met het oog op verbetering.

[Versterker]	Type		Subwoofer met spanningscircuit
	Max. uitgangsvermogen		150W
	Frekwentierespons		35 – 150Hz
	Signaal-ruisverhouding		85dB
	Frequentie afkappen		50 – 150 Hz
	Fase		0°, 180°
	Gevoeligheid / ingangsimpedantie	RCA-penaansluiting	50 mV / 15 k Ω
		Luidsprekeringang	1,0 V / 2,2 k Ω
	Voeding		14,4 V gelijkstroom (10,5 - 16 V toelaatbaar)
	Maximumverbruik		8 A
Zekering		10 A	
[Luidspreker]	Ombouw		Passieve radiator-type
	Actieve woofer		160 mm (Verzilverde holle kegelvorm)
	Passieve woofer		160 mm (Verzilverde kegelvorm)
Buitenafmetingen		Breedte 400 mm × hoogte 91 mm × diepte 228 mm	
Gewicht		3,6 kg	